

INVITATION

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

INVITATION

RENCONTRE ARCADIENNE EN FOREZ

ΑΡΚΑΔΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ ΦΟΡΕΖ

ARCADIAN MEETING AT FOREZ

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS (MARCOUX)

OCTOBRE
2-3-4 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2009
OCTOBER



Centre Culturel de Goutelas
(MARCOUX - Loire)
www.chateaudegoutelas.fr



Les chemins de l'Astrée
(MARCOUX - Loire)
www.lescheminsdelastree.com



International Society for Arcadia
(MANTINEE - Grèce)
www.isarcadia.gr

RENCONTRE ARCADIENTINE EN FOREZ

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS (42130 MARCOUX)

2 - 3 - 4 / 10 / 2009

L'Arcadie, est une région géographique et historique de la Grèce. Mais ce nom évoque surtout, de façon universelle, le rêve ancien d'une vie simple, paisible, joyeuse, équilibrée, proche de la nature, où l'on accède au bonheur par le retour à l'essentiel.

De l'Antiquité à nos jours, le mythe de l'Arcadie, forgé par les poètes, a constitué une force de résistance et d'utopie face au fanatisme, à la perte de sens et de responsabilité : Dans son roman *L'Astrée*, écrit au XVII^{ème} siècle, Honoré d'Urfé décrit le Forez comme l'Arcadie. Le rayonnement de cette œuvre, lue dans le monde entier, a fait du Forez l'Arcadie Française, tant pour la beauté de ses paysages que pour l'humanité qui y règne.

En organisant cette RENCONTRE ARCADIENTINE internationale le Centre Culturel de Goutelas souhaite faire comprendre aux Foreziens, l'importance du mythe de l'Arcadie et des valeurs humanistes qu'il comporte : Le Forez peut construire, sur cette image, une partie de son identité et de sa visibilité à l'échelle du département, de la Région, de l'Europe et développer des atouts, économiques, écologiques, touristiques ...

La Société Internationale pour l'Arcadie, créée en 2007 pour l'étude et l'utilisation de l'héritage arcadien universel, sur le site historique de l'Antique Mantinée (Arcadie grecque) s'associe à cette initiative et lui apporte son soutien.

Le Centre Culturel de Goutelas, en tant que membre fondateur, accueille au château de Goutelas en Forez, la première assemblée générale du RESEAU INTERNATIONAL ARCADIE. Il en entre l'Arcadie originelle et des régions, des institutions, des villes... qui se réclament de l'identité et des valeurs arcadiennes.

RENCONTRE ARCADIENNE EN FOREZ

Programme

VENDREDI 2 OCTOBRE: DECOUVERTE DE L'ARCADIE FOREZIENNE

Matin : la plaine et le pays coupé

- 9h **Accueil à Goutelas** - Présentation - Introduction
Petite marche sur le chemin de Bélizar - départ en bus pour la Bâtie d'Urfé: visite guidée du château
- 13h **Repas - Buffet à La Bâtie.** Balade au bord du Lignon

Après-midi : des coteaux à la montagne

- 15h 30 - 18h Passage à l'Hôpital sous Rochefort, Couzan, vallée du Lignon par Sauvain et St Bonnet le Courreau
- 18h 30 Première projection en français du film documentaire de A. Papailiou
«**ET IN ARCADIA EGO : la patrie c'est l'enfance**» (2003)
- 21h **Repas à Goutelas**

SAMEDI 3 OCTOBRE (Salle des devises à Goutelas)

*En présence de personnalités de la culture et de la politique grecques, allemandes et françaises ;
Avec la participation des universités de Paris IV - Sorbonne et Paris VII - Diderot, Berlin, Athènes*

- 9h 30 **Accueil et mot de bienvenue** : M. Delacroix, N. Kalteziotis
- 10h - 10h 20 **Présentation du Réseau International Arcadie**
(A. Dendrinos, secrétaire général de l'International Society for Arcadia)
- 10h 30 - 11h «**De l'importance du paysage pour un territoire arcadien: le paysage, atout culturel et touristique majeur.**»
Communications de Angelika Schneider (architecte paysager des parcs de Weimar-Allemagne) et présentation des jardins et parcs arcadiens
- 11h - 12h «**Transmission du mythe de l'Arcadie et dimension littéraire de l'Arcadie forézienne à travers L'Astrée**» :
Comment se trouve fondée culturellement et historiquement l'identité arcadienne du Forez.
Table ronde avec D. Denis (Paris IV - Sorbonne), F. Lavocat (Paris VII - Diderot), C. Fischer (Berlin), P. Olalla (Athènes)
- 12h 30 - 16h 30 **Repas**
Temps d'échanges libres
Expositions : «**Images d'Arcadie**» (Université de Trier, Allemagne) «**Arcadie, un rêve ancien porteur d'avenir**»
(réalisation 2007 - programme européen culture 2000)
Présentation et vente d'ouvrages (salle du Grand Juge)
- 16h 30 - 16h 50 **Accueil des personnalités officielles**
- 16h 50 - 17h 20 **Discours officiels**
- 17h 20 - 17h 40 «**Les valeurs de l'héritage arcadien**» : Communication de P. Olalla
- 17h 40 - 18h «**Initiatives du Forez : Chemins de l'Astrée, Arcadies d'Europe...**» Présentation M. Delacroix et M.C. Mioche
- 18h 10 - 18h 30 **Communication finale** confiée à Paul Bouchet
- 18h 40 - 19h **Présentation et réception des nouveaux membres honoraires**
de l'International Society for Arcadia et du Réseau International Arcadie
- 19h - 19h 30 **Gestes symboliques** : dévoilement d'une plaque commémorative, plantation d'un chêne
- 19h 50 **Cocktail - buffet**
- 21h **Concert** : «Variations sur Goutelas' suite de Duke Ellington» par Fabrice Eulry (pianiste)

DIMANCHE 4 OCTOBRE (Salle des devises à Goutelas)

- 9h - 13h **Assemblée Générale du Réseau International Arcadie**
- 14h **Repas**



Centre Culturel de Goutelas
(MARCoux - Loire)
www.chateaugoutelas.fr



Les chemins de l'Astrée
(MARCoux - Loire)
www.lescheminsdelastree.com



International Society for Arcadia
(MANTINEE - Grèce)
www.isarcadia.gr

ΑΡΚΑΔΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ ΦΟΡΕΖ

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS (42130 MARCOUX)

2 - 3 - 4 / 10 / 2009

Η Αρκαδία είναι μια γεωγραφική και ιστορική περιοχή της Ελλάδας. Πέρα όμως από αυτό, το όνομά της επικράτησε στον παγκόσμιο πολιτισμό ως η αναπόληση μιας απλής και εφικτής ευδαιμονίας, μιας ειρηνικής, χαρούμενης, ισορροπημένης και κοντινής στη φύση ζωής, όπου ο άνθρωπος ξαναβρίσκει το νόημα και την ουσία.

Από την Αρχαιότητα μέχρι σήμερα, τούτο το ποιητικό όνειρο της Αρκαδίας αποτελεί μια στάση αντίστασης ενάντια στην ασυνειδησία, τον φανατισμό και την αυθαιρεσία. Στο έργο Η Αστροία (1607 - 1627), ο Honoré d'Urfé περιγράφει το Φορέ ως μια Αρκαδία. Η ακτινοβολία αυτού του μνημειώδους μυθιστορήματος σε όλο τον δυτικό κόσμο κατέστησε την περιοχή του Φορέ «γαλλική Αρκαδία», τόσο για την ομορφιά του τοπίου της όσο και για την ανθρωπιά που διέπει την ζωή στον τόπο.

Με τη διοργάνωση τούτης της διεθνούς ΑΡΚΑΔΙΚΗΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ, το Πολιτιστικό Κέντρο Goutelas αποσκοπεί οι κάτοικοι και οι παράγοντες του Φορέ να αποκτήσουν επίγνωση του αρκαδικού κλητμένου και των διαχρονικών ανθρωπιστικών αξιών που συνιστούν το αρκαδικό ιδεώδες, διότι, πάνω σε αυτή τη βάση, το Φορέ καλείται να χτίσει ένα σημαντικό μέρος της ταυτότητάς και της εικόνας του σε τοπική, εθνική και ευρωπαϊκή κλίμακα, και να αξιοποιήσει σύμφωνα με αυτές τα οικονομικά, οικολογικά και τουριστικά προτερήματά του.

Η Διεθνής Αρκαδική Εταιρεία, που ιδρύθηκε για τη μελέτη και την αξιοποίηση του παγκόσμιου αρκαδικού κλητμένου το 2007 στην Αρχαία Μαντινεία, την ιστορική αυτή πόλη της Αρκαδίας, στην Ελλάδα, αγκαλιάζει και στηρίζει αυτή τη πρωτοβουλία. Το Πολιτιστικό Κέντρο Goutelas, ως Ιδρυτικό Μέλος του ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΚΤΥΟΥ ΑΡΚΑΔΙΑ, φιλοξενεί στο ιστορικό Πύργο του Goutelas στο Φορέ την 1η Γενική Συνέλευση αυτού του φορέα, που λειτουργεί ως δίαυλος ανάμεσα στην πραγματική Αρκαδία και την Αρκαδία ως έννοια στον κόσμο.

ΑΡΚΑΔΙΚΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ FOREZ

Πρόγραμμα

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 2 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ: ΑΝΑΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΡΚΑΔΙΑ ΤΟΥ FOREZ

Πρώτη πεδιάδα του Forez

- 9.00 **Προσέλευση στο Goutelas** – Εισαγωγική Παρουσίαση
Chemin de Bélizar (σύντομος περίπατος). Μεταφορά στη Bâtie d'Urfé: Ξεναγήση
- 13.00 **Μπουφές στη Bâtie**. Περίπατος στις όχθες του Lignon

Απόγευμα: από τους λόφους στα βουνά

- 15.30 - 18.00 Διαδρομή από l'Hôpital sous Rochefort, Couzan, Vallée du Lignon par Sauvain και St Bonnet le Courreau,
«ET IN ARCADIA EGO: πατρίδα είναι η παιδική ηλικία». Γαλλική πρεμιέρα της βραβευμένης
ταινίας ντοκιμαντέρ του Αλέξανδρου Παπαηλιού. (Cine zine Forez). Εμβλημα
21.00 **Δείπνο στο Goutelas** Πρεμιέρα

ΣΑΒΒΑΤΟ 3 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ: (Αίθουσα των Επιγραμμάτων, Goutelas)

Παρουσία προσωπικτήτων του ελληνικού, γερμανικού και γαλλικού πολιτιστικού και πολιτικού γίνεσθαι. Με τη συμμετοχή πανεπιστημιακών από τα πανεπιστήμια Paris IV- Sorbonne, Paris VII- Diderot, Berlin και Αθηνών

- 9.30 **Προσέλευση και χαιρετισμοί**: M. Delacroix, N. Kalteziotis
- 10.30 - 10.20 **Παρουσίαση του Διεθνούς Δικτύου Αρκαδία**
(Α. Δεδρινός, Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Αρκαδικής Εταιρείας)
- 10.30-11.0 **«Η σημασία του τοπίου στις Αρκαδικές περιοχές: το τοπίο ως μείζων πολιτιστικός και τουριστικός πλούτος»**
Εισηγήσεις της Angellika Schneider (αρχιτέκτονα τοπίου των κήπων της Βαϊμάρης Γερμανίας)
και παρουσίαση αρκαδικών κήπων και πάρκων
- 11.00-12.00 **«Η λογοτεχνική διάδοση του μύθου της Αρκαδίας»**. Στρογγυλό τραπέζι για την ανάδειξη της αρκαδικής
διάστασης του Forez μέσω του λογοτεχνικού έργου l'Astrée
Με τη συμμετοχή των D. Denis (Paris IV- Sorbonne), F. Lavocat (Paris VII- Diderot), C. Fischer (Berlin), P. Ofalla (Αθήνα)
- 12.30-16.30 **Γεύμα**
Ελεύθερος χρόνος
Εκθέσεις: «Arcadian Themes» (του Πανεπιστημίου Trier της Γερμανίας) και «Αρκαδία, ένα παλιό όνειρο
φορτωμένο με μέλλον» (πραγματοποιήθηκε το 2007 στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος Culture 2000)
Παρουσίαση και διάθεση έργων (salle du Grand Juge)

- 16.30-16.50 **Προσέλευση επισήμων και μικρή δεξίωση**
- 16.50-17.20 **Χαιρετισμοί επισήμων**
- 17.20-17.40 **«Οι αξίες του αρκαδικού κεκτημένου»** Ομιλία του P. Olalla
- 17.40-18.00 **«Πρωτοβουλίες του Forez: Chemins de l'Astrée, Arcadies d'Europe»** Παρουσίαση από τους M. Delacroix και M. C. Mioche
- 18.10-18.30 **Ομιλία του τιμωμένου προσώπου Paul Bouchet**
- 18.40-19.00 **Παρουσίαση νέων τακτικών και επιτίμων μελών του Διεθνούς Δικτύου Αρκαδία**
- 19.00-19.30 **Συμβολικές πράξεις:** αποκάλυψη αναμνηστικής επιγραφής και φύτευση δρυός
- 19.30 **Κοκτέιλ – Μπουφές**
- 21.00 **Συναυλία**: «Παραλλαγές της Σούιτας Goutelas του Duke Ellington» από τον πιανίστα Fabrice Eulry

ΚΥΡΙΑΚΗ 4 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ (Αίθουσα των Επιγραμμάτων, Goutelas)

- 9.00-13.00 **Γενική Συνέλευση του Διεθνούς Δικτύου Αρκαδία**
- 14.00 **Γεύμα**



Centre Culturel de Goutelas
(MARCOUX - Loire)
www.chateaudegoutelas.fr



Les chemins de l'Astrée
(MARCOUX - Loire)
www.lescheminsdelastrée.com



International Society for Arcadia
(MANTINEE - Grèce)
www.isarcadia.gr

ARCADIAN MEETING AT FOREZ

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS (42130 MARCOUX)

2 - 3 - 4 / 10 / 2009

Arcadia, is a historical and a geographical region of Greece. More than that, is a name which prevailed in world civilization as a reminder of the simple, peaceful, joyous, balanced and natural life, with attainable happiness, offering the opportunity to return to what is essential.

From Antiquity to our days, this poetic image stands in opposition to fanaticism, lack of self-consciousness and responsibility. In his 17th century novel "Astrée", Honoré d'Urfé describes Forez as Arcadia. The reflection of this monumental novel in the western world placed Forez as the "French Arcadia", not only of the beauty of its landscape, but for the humanism that characterizes the life style in the region.

This international ARCADIAN MEETING organized by the Goutelas Cultural Centre aims to create awareness of the Arcadian legacy and the diachronic humanist values which consist the Arcadian ideal to the citizens and dignitaries of Forez, so that they can establish an important part of the identity and the impact of Forez in local, national and European scale, utilizing accordingly its economic, ecological and tourist benefits.

The International Society for Arcadia aiming to the study and the utilization of the Arcadian world legacy, established in 2007 in Ancient Mantinea, this historical site of Arcadia in Greece, adopted and supports this initiative. The Goutelas Cultural Centre, as founder member hosts at the historic Goutelas Castle, in Forez, the 1st General Assembly of the ARCADIA INTERNATIONAL NETWORK, which acts as a channel between real Arcadia and the Arcadia as world concept.

ARCADIAN MEETING IN FOREZ

Program

FRIDAY 2 OCTOBER: DISCOVERING ARCADIA IN FOREZ

Morning: the plane of Forez

- 9.00 **Arrivals in Goutelas** - Welcome - Introduction
Chemin de Bélizar (small walk). Transport and guided tour at Bâtie d'Urfé
- 13.00 **Buffet lunch.** Walk by the Lignon river

Afternoon: from the hills to the mountains

- 15.30-18.00 Bus ride through l'Hopital sous Rochefort, Couzan, vallée du Lignon par Sauvain and St Bonnet le Courreau
- 18.30 **«ET IN ARCADIA EGO: My homeland is my childhood».** French premiere of the awardee documentary film by Alexander Papaïliou
- 21.00 **Dinner at Goutelas**

SATURDAY 3 OCTOBER: (Hall of the Epigrams, Goutelas)

In the presence of personalities from Greek, German and French cultural and political sector.

With the participation of scholars from the universities Paris IV- Sorbonne, Paris VII- Diderot, Berlin and Athens

- 9.30 **Arrivals and welcome address :** M. Delacroix, N. Kalteziotis
- 10.00-10.20 **Presentation of the Arcadia International Network**
(A. Dendrinos, Secretary General of the International Society for Arcadia)
- 10.30-11.0 **«The importance of landscape in the Arcadian regions: the landscape as major cultural and tourist asset»**
Presentation by Angelika Schneider (landscape architect of the Weimar Gardens, Germany)
and presentation of Arcadian gardens and parks
- 11.00-12.00 **«The literary transmission of the Arcadian myth». Round table for the promotion of the Arcadian dimension of Forez through the novel l'Astrée**
With the participation of D. Denis (Paris IV- Sorbonne), F. Lavocat (Paris VII- Diderot), C. Fischer (Berlin), P. Olalla (Athens)
- 12.30-16.30 **Lunch**
Free time
Exhibitions: «**Arcadian Themes**» (University of Trier, Germany) and «**Arcadia, an old dream rich with future**»
(as presented in 2007. European Program Culture 2000)
Presentation and sale of artifacts (Hall of the Grand Juge)
- 16.30-16.50 **Arrival of officials and reception**
- 16.50-17.20 **Greetings by officials**
- 17.20-17.40 **«The values of the Arcadian legacy»** Presentation by Pedro Olalla
- 17.40-18.00 **«The Forez's Initiatives: Walks of Astrée, Arcadias of Europe»** Presentation by M. Delacroix - M. C. Mioche.
- 18.10-18.30 **Presentation by Honorary Guest Paul Bouchet**
- 18.40-19.00 **Presentation of new members** of the Arcadia International Network and bestowment of Honorary Memberships.
- 19.00-19.30 **Symbolic gestures:** unveiling of commemorative plaque and planting of an oak-tree
- 19.30 **Cocktail - Buffet**
- 21.00 **Concert :** «Variations of the Goutelas' Suite by Duke Ellington». Pianist Fabrice Eulry

SUNDAY 4 OCTOBER (Hall of the Epigrams, Goutelas)

- 9.00-13.00 **General Assembly of the Arcadia International Network**
- 14.00 **Lunch**



Centre Culturel du Château de Goutelas

Goutelas 42130 MARCOUX

Tél. : 04 77 97 35 42

www.chateaudegoutelas.fr

azstudio.net - crédit photo : M. Delacroix

